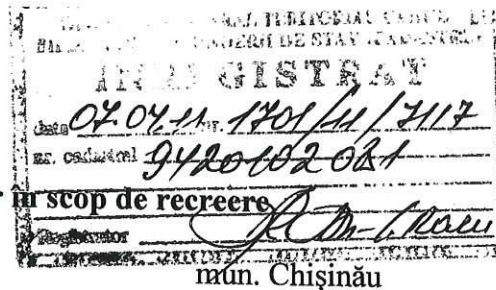


CONTRACTUL Nr. 290
de arendă a terenurilor din fondului forestier în scop de recreere



05 noiembrie 2010

Agencia „Moldsilva” numită în continuare „arendator”, care activează în baza Hotărârile Guvernului nr. 150 din 02.03.2010, privind aprobarea Regulamentului privind organizarea și funcționarea Agenției “Moldsilva”, structurii și efectivului-limită ale aparatului central al acesteia, cu sediul: MD-2001, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 124, tel: 27 23 06, fax: 27 73 45, cont bancar: [redacted], codul bancar [redacted] c/f [redacted] în persoana dlui Gheorghe VDOVÎI, director general,

și, **SRL „VAS International Plus”** cu sediul în mun. Chișinău, str. Trandafirilor, 13/2, tel: 50 38 58, fax: 50 38 59 cod fiscal 1005600049801, cont bancar [redacted] banca BC “Banca de Economii” fil. 1, codul băncii BECOMD2X609, reprezintă prin directorul V. Zabolotnii, care activează în baza statutului, numit în continuare „arendaș”, în conformitate cu art. 39 al Codului Silvic, Regulamentul cu privire la folosirea fondului forestier în scopuri de gospodărire cinegetică și /sau recreere și art. 875-910 din Codul Civil, au încheiat prezentul contract privind arenda terenurilor fondului forestier pentru gospodărirea lor, în scopuri de recreere și au convenit asupra următoarelor condiții.

I. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ARENDĂ ȘI PLATA PENTRU ARENDĂ

1. Arendatorul transmite în arendă, iar arendașul primește contra plata de arendă terenurile fondului forestier cu suprafața de 18,5 ha în parcela 42, subparcela M din ocolul silvic Slobozia al întreprinderii de stat pentru silvicultură „Silva-Sud” Cahul pentru realizarea folosințelor silvice după cum urmează: în scop de recreere și alte activități neinterzise de legislația în vigoare.

2. Termenul arendei se stabilește pe 49 ani, de la 05 noiembrie 2010, pînă la 04 noiembrie 2059.

3. Pentru terenurile silvice atribuite, de la arendaș se încasează plata pentru arendă, prevăzută în Regulamentului cu privire la folosirea fondului forestier în scopuri de gospodărire cinegetică și /sau recreere.

Arendașul depune anual plata pentru arendă în sumă de 82 325,00 lei, conform metodologiei de calcul din anexa nr. 1.

Suma indicată se transferă în termen de 30 zile lucrătoare după încheierea contractului, proporțional lunilor rămase a anului curent, iar pentru anii viitori, anual nu mai tîrziu de 01 martie la contul bancar [redacted], cod bancar [redacted], BCA „Banca Socială”, fil. Șciusev .

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ARENDAȘULUI

4. Arendașul terenurilor are dreptul:

a) să primească de la arendator informația necesară cu privire la terenul forestier arendat;

b) să efectueze folosințe silvice în limitele volumului, tipurilor și termenilor, indicate în contractul de arendă și să întreprindă altă activitate economică în dependență de condițiile contractuale;

c) în ordinea stabilită și în conformitate cu legislația în vigoare, cu aprobarea arendatorului să construiască obiecte de importanță socială și de gospodărire (chioșcuri, pavilioane, terenuri sportive și pentru odihnă, amenajarea rețelei de drumuri și poteci, crearea formelor mici arhitecturale etc.), încăperi legate de

- folosirea terenului forestier, să instaleze garduri și alte construcții legate de limitarea accesului, precum și pentru asigurarea securității vizitatorilor în terenurile arendate;
- d) să dispună de alte drepturi, dacă acestea nu intră în contradicție cu legislația în vigoare și sînt prevăzute în contractul de arendă.
 - e) are dreptul de proprietar la producția și veniturile cîpătate în rezultatul folosirii fondului forestier conform contractului;
 - f) să rezilieze anticipat contractul în cazurile stabilite de legislație;
 - g) să-și apere interesele sale legitime în instanța judiciară competentă în caz de încălcare a acestora.
5. Arendașul este obligat:
- a) să folosească terenul forestier în conformitate cu scopurile stabilite;
 - b) să asigure, în condițiile stabilite și coordonate cu arendatorul, accesul și securitatea populației pe terenurile fondului forestier arendat;
 - c) în termenul stabilit de către arendator, dar nu mai tîrziu de 2 ani după semnarea actului de predare – primire a terenului forestier arendat să prezinte proiectul de gospodărire în scopuri de recreare, elaborat de către instituțiile abilitate în acest domeniu;
 - d) să respecte condițiile contractului de arendă a terenului forestier, precum și cerințele, indicate și coordonate cu arendatorul;
 - e) să îndeplinească lucrările, utilizînd mijloacele, care ar preveni apariția eroziunii solului, vătămarea și distrugerea arboretelor și arborilor solitari, semînțișului și subarboretului, altei vegetații;
 - f) să realizeze folosințele prin metode care asigură conservarea pădurilor, condițiile favorabile pentru regenerarea materiei prime medicinale, alimentare și tehnice, a regnului animal;
 - g) să nu admită tăieri ilicite și/sau vătămarea arborilor și arbuștilor, precum și alte încălcări ale legislației silvice;
 - h) să mențină în starea corespunzătoare cele mai solicitate locuri de agrement;
 - i) să amplaseze în locurile de agrement indicatoare, pancarte și postere cu regulile de comportament în fondul forestier și alte mijloace de sensibilizare ecologică.
 - j) să respecte regulile securității antiincendiară și să îndeplinească măsurile antiincendiară în limitele terenului forestier arendat, iar în caz de incendiu să asigure informarea serviciului silvic și să întreprindă măsurile necesare de lichidare a incendiului;
 - k) să efectueze măsurile de regenerare din cont propriu ori să restituie costul lucrărilor de regenerare, cînd din vina acestuia au fost distruse semînțișul și plantațiile silvice și să recupereze prejudiciul cauzat arendatorului;
 - l) să achite la timp plata pentru arendă, conform contractului;
 - m) să asigure accesul liber al personalului responsabil de administrarea și controlul în domeniul folosirii, regenerării, pazei și protecției fondurilor forestier și cinegetic;
 - n) să nu limiteze drepturile altor beneficiari silvici;
 - o) să prezinte anual darea de seamă cu privire la folosirea terenului arendat arendatorului;
 - p) să îndeplinească alte obligațiuni, prevăzute de legislația silvică și contractul de arendă și alte cerințe, privind folosirea rațională, regenerarea, paza și protecția pădurilor, prevăzute de legislația silvică și ecologică, regulile și normele stabilite, precum și indicațiile organelor silvice și de mediu ce țin de aceste chestiuni;
 - q) să efectueze predarea fondului forestier proprietarului, în caz de suspendare a contractului, în starea prevăzută de contract și să recupereze prejudiciul cauzat proprietarului în volum deplin cînd starea fondului forestier nu corespunde cerințelor prevăzute de contract;

- r) să efectueze predarea terenului forestier după finalizarea termenului contractului arendatorului și să recupereze prejudiciul cauzat proprietarului în volum deplin când starea fondului forestier nu corespunde cerințelor prevăzute de contract.

III. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ARENDATORULUI

6. Arendatorul are dreptul:

- a) să efectueze controlul asupra respectării de către arendaș a prevederilor legislației silvice și legii regnului animal, a normelor de folosire a terenurilor silvice și a condițiilor contractului de arendă;
- b) să efectueze paza și protecția, lucrările pentru îngrijirea și conducerea arboretelor, tăierile de regenerare, conservare și reconstrucția ecologică, regenerarea pădurilor în volumele și termenii prevăzuți de amenajamentele silvice și normativele silvice în vigoare;
- c) să primească de la arendaș informații și alte documente cu privire la folosirea, paza, protecția pădurilor;
- d) să prezinte propuneri de revizuire a condițiilor contractului de arendă sau să rezilieze contractul de arendă în cazul neîndeplinirii a clauzelor contractului de către arendaș, în conformitate cu legislația în vigoare;
- e) să intenteze față de arendaș, în modul stabilit, acțiuni cu privire la recuperarea prejudiciului cauzat fondului forestier;
- f) să propună revizuirea mărimii plății de arendă la schimbarea condițiilor social-economice și conjuncturii peții, dar nu mai des decât o dată în trei ani;
- g) să beneficieze de alte drepturi, dacă realizarea lor nu intră în contradicție cu legislația în vigoare, cu Legea regnului animal și condițiile contractului de arendă.

7. Arendatorul este obligat:

- a) să delimiteze în natură cu fixarea semnelor silvice, iar în materialele cartografice să indice hotarele terenului forestier, dat în arendă;
- b) să acorde arendașului asistență tehnică/servicii la îndeplinirea clauzelor contractuale;
- e) să prezinte arendașului în folosire provizorie copiile documentelor de amenajare din contul mijloacelor acestuia;
- f) să acorde arendașului ajutor metodic;
- g) să asigure confidențialitatea informației, prezentată de arendaș;
- h) să recupereze prejudiciul cauzat arendașului, în rezultatul limitării nejustificate sau suspendării activității lui și în alte cazuri, prevăzute de legislația în vigoare;
- i) să efectueze alte obligațiuni, prevăzute de legislația silvică, Legea regnului animal și contractul de arendă.

IV. CONTROLUL ASUPRA FOLOSIRII TERENURILOR ARENDATE

8. Controlul asupra folosirii de către arendaș a terenurilor se exercită de către arendator și întreprinderile de stat pentru silvicultură prin revizii, ori de câte ori este necesar, dar nu mai rar de o dată pe an.

9. Conform rezultatelor controlului se întocmește un act, în care se reflectă detaliat starea terenurilor și neajunsurile depistate.

10. Întreprinderea de stat pentru silvicultură examinează actul și, conform materialelor reviziei, întocmește un aviz, care conține:

- analiza stării terenurilor forestiere;
- nivelul îndeplinirii condițiilor contractului de arendă a terenurilor forestiere;
- măsurile de îmbunătățire și termenii de realizare.

11. În caz de neîndeplinire de către arendaș a obligațiilor prevăzute în contract, încălcarea a modului de folosire a terenurilor alocate, de către arendator, față de arendaș se aplică următoarele sancțiuni:

- a) preîntâmpinare;
- b) suspendarea contractului de arendă;
- c) rezilierea contractului de arendă.

12. În cazul retragerii terenurilor, cheltuielile suportate de către arendaș - nu se restituie. Costul fondurilor fixe, în cazul în care nu pot fi demontate, se recuperează după valoarea reziduală.

V. RESPONSABILITATEA PENTRU ÎNCĂLCAREA MODULUI DE FOLOSINȚĂ ȘI ORGANIZARE A TERENURILOR ARENDATE

13. Pentru nerespectarea sau executarea neadecvată a obligațiilor contractuale de arendă a terenurilor în scop, inclusiv pentru modificarea și rezilierea contractului pe cale unilaterală, partea vinovată plătește celeilalte părți despăgubirile în mărimea și modul stabilite în conformitate cu legislația în vigoare.

14. Pentru încălcarea cerințelor legislației și regulilor de folosire rațională, arendașul poartă răspundere materială, administrativă și penală în conformitate cu legislația în vigoare.

VI. MODIFICAREA, SUSPENDAREA SAU REZILIEREA CONTRACTULUI DE ARENDĂ

15. La modificarea clauzelor contractului de arendă, părțile contractante semnează acorduri adiționale, înregistrate în modul stabilit, care sunt parte integrantă a contractului de bază, după cum urmează:

(numărul, data acordurilor adiționale cu privire la modificarea conținutului contractului de bază, numerele de înregistrare)

16. Suspendarea contractului de arendă a terenului forestier se efectuează în ordinea, prevăzută de legislația în vigoare în următoarele cazuri:

- a. neîndeplinirii de către arendaș a condițiilor contractuale, stipulate în contractul de arendă, altor încălcări a legislației silvice și Legii regnului animal;
- b. neachitării plăților de arendă în termenele stabilite;
- c. din cauza circumstanțelor de forță majoră;
- d. în alte cazuri prevăzute de legislația în vigoare.

Reorganizarea unității economice, care dă în arendă, precum și schimbarea arendatorului, nu servește drept temei, pentru modificarea clauzelor contractului sau rezilierea lui.

17. Rezilierea contractului de arendă se efectuează:

- a) prin acordul comun al părților contractante;
- b) prin hotărârea instanței judecătorești, la cererea uneia dintre părțile contractante, în legătură cu neexecutarea de către cealaltă parte a obligațiilor contractuale.

18. Alte cazuri, prevăzute de Regulamentul cu privire la folosirea fondului forestier în scopuri de gospodărire cinegetică și /sau recreare și de legislația în vigoare.

VII. CLAUZE FINALE

19. Partea contractantă este exonerată de răspundere în cazul în care neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor sale se datorează unui eveniment care nu depinde de voința ei (starea de forță majoră). Exonerarea de răspundere este posibilă numai atât timp cât există starea de forță majoră.

20. Arendașul aflat în imposibilitatea de a-și executa obligațiile din cauza stării de forță majoră este dator:

- a) să ia toate măsurile pentru conservarea terenului forestier arendat;

b) să anunțe arendatorul, cel mult a doua zi de la survenirea evenimentului de forță majoră, despre pierderile suportate și/sau imposibilitatea executării prezentului contract;

c) să întocmească actul de pierderi suportate și să-l semneze împreună cu arendatorul.

21. Divergențele care apar între părți în legătură cu executarea sau interpretarea și implementarea contractului de arendă, se soluționează pe cale amiabilă, iar litigiile nesoluționate vor fi examinate în instanțele judecătorești ale Republicii Moldova.

22. Înainte de a se adresa în instanța de judecată, reclamantul înaintează pârâtului o pretenție, la care acesta trebuie să răspundă în termen de 10 zile de la data primirii ei.

23. Prezentul contract intră în vigoare din data semnării lui, terenul fondului forestier dat în arendă, va fi transmis de către entitatea subordonată în termen rezonabil.

24. Prezentul contract este întocmit în patru exemplare egal autentice cu forță juridică egală, conține 24 articole, 1 (una) anexă, fiind expus pe 5 pagini. Primul exemplar revine arendatorului, al doilea – arendașului, al treilea – întreprinderii silvice, iar al patrulea rămâne la organul împuternicit de înregistrare.

Încheiat la 05 noiembrie 2010.

ARENDAȚORUL

Agencia „Moldsilva”

Adresa: MD-2001, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 124

Banca: BCA „Banca Socială”, fil. Șciusev

Codul bancar: [REDACTED]

Contul bancar: [REDACTED]

Cod fiscal: 1006601000255

Tel: 27 23 06

ARENDAȘUL

SRL „VAS International Plus”

Adresa: mun. Chișinău, str. [REDACTED]

cont bancar 22510014983534

banca BC „Banca de Economii” SA, fil. 1

codul băncii [REDACTED]

Cod fiscal: 1005600049801

Tel: 50 38 58

Fax: 50 38 59

Director general

Gheorghe VDOVÎI



Director

V. Zabolotnii

